

Kiitos Protemp-paineilmalämmittimen hankkimisesta. Säilytä käyttöopas ja lämmityskauden huoltosuositukset tulevaa tarvetta varten.

Optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi Protemp suosittelee käyttämään K-1-kerosiinia/parafiinia, erityisesti alle -3°C :n (26°F) lämpötiloissa. Jos K-1-kerosiinia/parafiinia ei ole saatavilla, voit käyttää seuraavia korvaavia polttoaineita: nro 1/2 diesel/polttoöljy, JET A- tai JP-8-lentopetroli. Älä käytä maastoautoihin tarkoitettua dieseliä, polttoaineen lisäaineita tai vaihtoehtoisia polttoaineita.

Tämä on umpinainen kannettava lämmitin. Se käyttää käyttöympäristönsä ilmaa (happea). Riittävä palaminen ja ilman kiertäminen on varmistettava. Lue käyttöopas huolellisesti ja ymmärrä kaikki varoitukset. Käyttöoppaassa annetaan ohjeet uuden lämmittimesi oikeasta käytöstä, kunnossapidosta ja varastoinnista.

Näin saat uuden lämmittimesi nopeasti toimintakuntoon ja käyttöön

1. Tutustu kaikkiin käyttöoppaan alussa mainittuihin turvallisuusohjeisiin.
2. Poista lämmitin pakkauksestaan. Varmista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja asenna ohjeiden mukaan.
3. Poista kaikki lämmittimen kuljetussuojat.
4. Tarkista lämmitin vaurioiden varalta. Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä huoltokumppaniin.
5. Ennen kuin täytät polttoainesäiliön ensimmäisen kerran, pyyhi pois mahdollinen kosteus tai kondenssivesi.
6. Lisää polttoainesäiliöön vähintään 8 litraa polttoainetta. Varmista, että lämmitin on tasaisella alustalla. Älä täytä liian täyteen. Varmista, että polttoainesäiliön korkki on kunnolla kiinni.
7. Liitä lämmitin pistorasiaan johdolla, jonka pituus on vähintään 1,8 m (6 jalkaa) ja halkaisija 0,75 mm² (mallit PT-45-KFA-E ja PT-70T-KFA-E) tai 1,5 mm² (mallit PT-125T-KFA-E - PT-215T-KFA-E).
8. Kytke lämmittimen virta päälle ja aseta lämpötilan säädin ympäristön lämpötilaa korkeammalle asetukselle. Kun tuuletin on puhaltanut muutaman sekunnin, lämmitin käynnistyy. Käytä tätä lämmitintä vain ulkona paikassa, jossa ilma pääsee hyvin kiertämään!
 - **HUOMAUTUS:** Kun lämmitin kytketään päälle ensimmäisen kerran, siitä voi tulla savua tai liekkejä hetken aikaa. Normaalia suuremman melun ja kuuman hajun tulisi lakata muutaman minuutin kuluttua ensimmäisestä käynnistyksestä.
9. Tarvittaessa voit säätää pumpun painetta saadaksesi lämmittimen toimimaan mahdollisimman suurella teholla.

Polttoaineiden erilaisista koostumuksista ja eri korkeusasteista johtuen polttoainepumppua saattaa olla tarpeen säätää hieman. Näin saat lämmittimesi toimimaan optimaalisesti. Avuksesi tarvitset ruuvimeisselin ja käyttöoppaan.

Jos jokin alla olevassa taulukoissa mainituista tapahtuu muutaman minuutin kuluttua ensimmäisestä käynnistyksestä, sammuta lämmittimen virta, irrota se pistorasiasta ja odota, että se jäähtyy.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Lämmittimen liekki ei pala yhtäjaksoisesti tai se ei pala lainkaan.	Pumpun paine on liian matala	Käännä ruuvimeisselillä pumpun säätöruuvia myötäpäivään pumpun paineen lisäämiseksi.
Lämmittimestä tulee savua ja se sylkee polttoainetta.	Pumpun paine on liian matala	Käännä ruuvimeisselillä pumpun säätöruuvia myötäpäivään pumpun paineen lisäämiseksi.
Lämmittimen ulkopuolelle lyö liekkejä sen etuosasta.	Pumpun paine on liian korkea	Käännä ruuvimeisselillä pumpun säätöruuvia vastapäivään pumpun paineen vähentämiseksi.

Lisää painetta Vähennä painetta



Pumpun säätöruuvi

Jos ongelmia ilmenee jatkuvasti tai jos ongelmaa ei ole mainittu tässä, katso [Vianmääritysopas](#) käyttöoppaasta.

EC REP

Blue Import BIM Oy
Hampuntie 12-14, 36220 Kangasala
Finland

Tack för att du köpt en Protemp värmare med tvångscirkulation. Behåll användarhandboken för framtida bruk och för rekommendationer rörande säsongsmässig service.

För optimal funktion rekommenderar Protemp att K-1 fotogen/paraffin används, i synnerhet vid lägre temperaturer än -6 °C. Om K-1 fotogen/paraffin inte finns tillgängligt kan dessa andra bränslen användas: Nr 1/nr 2 diesel/bränsleolja, JET A eller JP-8. Använd aldrig diesel avsedd för terrängfordon, traktorer och liknande ("off road"), bränsletillsatser eller alternativa bränslen.

Detta är en oventilerad portabel värmare. Den använder luft (syrgas) från det utrymme i vilket den används. Adekvat förbrännings- och ventilationsluft måste finnas. Läs användarhandboken mycket noga och se till att du förstår samtliga varningar. Handboken har tagits fram för att ge anvisningar om korrekt användning, underhåll och förvaring av din nya värmare.

Så här kommer du snabbt igång med att använda värmaren

1. Bekanta dig med alla säkerhetsanvisningar längst fram i användarhandboken.
2. Ta ut värmaren ur kartongen. Säkerställ att alla delar finns med och montera dem enligt anvisningarna.
3. Avlägsna allt skyddsmaterial som satts på värmaren inför transporten.
4. Se efter att värmaren inte är skadad. Kontakta er serviceleverantör om skada upptäcks.
5. Avlägsna all fukt eller kondens innan du fyller på bränsletanken för första gången.
6. När du fyller på bränsletanken, använd minst 8 liter bränsle. Säkerställ att värmaren står på en plan yta och överfyll inte. Säkerställ att bränslelocket är åtdraget.
7. Koppla värmaren till en jordad förlängningsladd på minst 1,8 m; 0,75 mm² (modellerna PT-45-KFA-E och PT-70T-KFA-E) eller 1,5 mm² (modellerna PT-125T-KFA-E - PT-215T-KFA-E).
8. Sätt på värmaren och ställ in temperaturreglaget på en högre temperatur än omgivningstemperaturen. Värmaren tänds ett par sekunder efter att fläktbladen börjar gå. Denna värmare ska endast användas i ett välventilerat utrymme utomhus!
 - **OBS!** Rök eller flammor kan kortvarigt ses komma ut ur värmarens ände när den tänds för första gången. Ett högre ljud än normalt från värmaren liksom en het lukt bör försvinna ett par minuter efter att värmaren initialt satts igång.
9. Vid behov kan man justera pumptrycket för att få värmaren att gå så effektivt som möjligt.

Bränslepumpen kan behöva en smärre justering på grund av olika bränslekonsistenser och vid ändringar i höjd över havet. Detta gör att värmaren fungerar optimalt. För detta krävs en skruvmejsel och användarhandboken.

Om några av följande scenarier uppträder efter de första minuterna av initial drift, stäng av värmaren, koppla bort den från strömmen och vänta tills värmaren har svalnat.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Värmaren har ingen jämn låga eller förblir inte tänd.	Pumptrycket är för lågt	Använd en skruvmejsel till att vrida pumpinställningsskruven medurs för att öka pumptrycket.
Värmaren avger rök och stänker ut bränsle.	Pumptrycket är för lågt	Använd en skruvmejsel till att vrida pumpinställningsskruven medurs för att öka pumptrycket.
En flamma kommer ut ur värmarens framsida.	Pumptrycket är för högt	Använd en skruvmejsel till att vrida pumpinställningsskruven moturs för att minska pumptrycket.

Minska trycket Öka trycket



Pumpjusteringsskruv

Om det uppstår problem som inte beskrivs här, se [Felsökningsguiden](#) i användarhandboken.

EC REP

Blue Import BIM Oy
Hampuntie 12-14, 36220 Kangasala
Finland

Täname teid, et olete ostnud Protempi sundkonvektsiooniga soojendi. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks ja perioodilise hoolduse soovitude vaatamiseks alles.

Protemp soovib optimaalse jõudluse saavutamiseks kasutada K-1 petrooleumi/parafiini, eriti temperatuuril alla $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($26\text{ }^{\circ}\text{F}$). Kui K-1 petrooleumi/parafiini ei ole saada, võib kasutada järgmisi kütuseid: #1/#2 diisel/kütteõli, JET A või JP-8. Ärge kunagi kasutage erimärgistusega diislikütust, kütuselisandeid või alternatiivkütust.

Tegu on kaasaskantava ilma ventilatsioonita soojendiga. See kasutab kasutuskohas olevat õhku (hapnikku). Tagatud peab olema piisav põlemine ja ventilatsioon. Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke endale selgeks kõik hoiatused. Juhendist leiate juhised oma uue soojendi õigeks kasutamiseks, hooldamiseks ja hoiustamiseks.

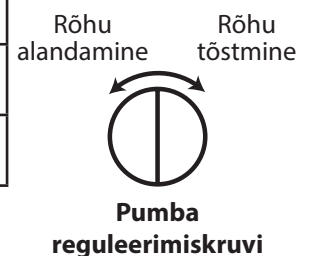
Uue soojendi kiire paigaldamine ja tööle panemine

1. Tutvuge kasutusjuhendi alguses olevate ohutusjuhustega.
2. Võtke soojendi kastist välja. Veenduge, et kõik osad on olemas ja komplekteerige juhiste järgi.
3. Eemaldage kõik soojendi transportimiseks paigaldatud kaitsematerjalid.
4. Kontrollige, et soojendi ei oleks kahjustada saanud. Kui leiate kahjustusi, võtke ühendust hooldusteenuse pakkujaga.
5. Enne esmakordset kütusepaagi täitmist eemaldage kogu niiskus ja kondensvesi.
6. Täitke kütusepaak vähemalt 8 liitri (2 galloni) kütusega. Veenduge, et soojendi on tasasel aluspinnal ja ärge pange paaki liiga täis. Veenduge, et kütusepaagi kork on kinni.
7. Ühendage soojendi vähemalt 1,8 m (6 jalga), 0,75 mm² (mudelitel PT-45-KFA-E ja PT-70T-KFA-E) või 1,5 mm² (mudelitel PT-125T-KFA-E – PT-215T-KFA-E).
8. Lülitage soojendi sisse ja seadistage temperatuuri piiraja kõrgemaks kui ümbritsev temperatuur. Soojendi käivitub mõni sekund pärast ventilaatori tööle hakkamist. Kasutage seda soojendit vaid hästi ventileeritud välisruumis!
 - **MÄRKUS!** Soojendi esmasel käivitamisel võib selle tagaosast lühiajaliselt eralduda leeki ja suitsu. Tavapärasest suurem müra ja kuumusest tekkiv lõhn peaks kaduma pärast mõneminutilist esmast töötamist.
9. Vajadusel võite soojendi maksimaalse efektiivsuse saavutamiseks reguleerida pumba rõhku.

Kütuste erinevate konsistentside ja kõrguste vahe tõttu võib tekkida vajadus pumba reguleerida. See tagab soojendi töö optimaalseimal tasemel. Teil on vaja kruvikeerajat ja kasutusjuhendit.

Kui mõni minut pärast esmast käivitamist ilmneb mõni alltoodud asjaolu, lülitage soojendi välja, ühendage see vooluvõrgust lahti ja laske sellel jahtuda.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Soojendil ei ole pidevat leeki, või süüde ei püsi.	Pumba rõhk on liiga madal.	Keerake pumba reguleerimiskruvi pumba rõhu suurendamiseks kruvikeerajaga päripäeva.
Soojendist tuleb suitsu ja kütusepripsmeid.	Pumba rõhk on liiga madal.	Keerake pumba reguleerimiskruvi pumba rõhu suurendamiseks kruvikeerajaga päripäeva.
Soojendi esiosast ulatub välja leek.	Pumba rõhk on liiga kõrge.	Keerake pumba reguleerimiskruvi pumba rõhu alandamiseks kruvikeerajaga vastupäeva.



Kui probleemid ei kao või neid ei ole siin käsitletud, vt kasutausjuhendist probleemide lahendamise juhiseid.

EC REP

Blue Import BIM Oy
Hampuntie 12-14, 36220 Kangasala
Finland